E

Instrucciones de Funcionamiento y Mantenimiento

AVISOS

Antes de comenzar a utilizar este equipo, lea los contenidos del documento EN 529 : 2005 y familiarícese con los requisitos necesarios para los dispositivos de protección respiratorios y los efectos secundarios que pueden provocar en el usuario.

Los usuarios de los sistemas TORNADO y AIRLINE FCV necesitan conocer los riesgos que existen en su lugar de trabajo antes de utilizar el equipo y deben haber recibido una formación completa sobre el uso del aparato.

Las capuchas TORNADO deben usarse con un ventilador T/POWER, T/A/LINE o AIRLINE FCV. Lea este manual y el del sistema de suministro de aire antes de usar el equipo.

T/POWER se debe usar con filtros de la gama TORNADO que sean apropiados para los riesgos del lugar de trabajo.

Este producto se debe emplear únicamente con filtros de marca Protector fabricados por Scott Health and Safety Limited. El uso de cualquier otro filtro invalidará la homologación y, muy probablemente, reducirá el nivel de protección.

NO confunda la marca EN 12941 y EN 12942 de los filtros TORNADO con otras marcas relativas a las normas EN.

NO utilice T25 en espacios reducidos, ambientes con poco oxígeno (<19,5%), ambientes con mucho oxígeno (>23%) o donde haya un riesgo inmediato para la vida o la salud.

NO utilice la capucha si la temperatura ambiente es inferior a -10°C o superior a +50°C. Los niveles de humedad relativa de hasta 95% no conllevan ningún problema de funcionamiento.

NO use el aparato si está dañado. La capucha y el tubo de aire deben se revisar cada vez que se usen para asegurarse de que no hay daños de ningún tipo (por ejemplo, daños químicos, roturas o costuras rotas) que pudiesen provocar pérdidas o reducir los niveles de protección. Las normas COSHH obligan en el Reino Unido a realizar una inspección mensual del aparato, lo cual también se recomienda en todos los demás países.

Sólo se conseguirá la protección deseada si la unidad está correctamente colocada.

Los niveles de protección pueden disminuir si la velocidad del viento excede los 2 metros por segundo.

En el caso excepcional de que falle el sistema de suministro de aire mientras se está en una zona peligrosa, dentro de la capucha disminuirá el oxígeno y aumentará el dióxido de carbono. DEBE QUITARSE EL CASCO/ CAPUCHA CUANTO ANTES PARA EVITAR EL RIESGO DE SOFOCACIÓN. ABANDONE LA ZONA INMEDIATAMENTE.

Las capuchas TORNADO se pueden usar en determinados ambientes explosivos e inflamables si se utilizan con el T/POWER, que está marcado como intrínsecamente seguro. La empresa es responsable de garantizar que la aprobación de seguridad intrínseca es compatible con el entorno en el que se va a usar.

Con ritmos de trabajo muy altos, la presión del dispositivo puede pasar a ser negativa en el nivel más alto de flujo de inhalación.

Los filtros no se deben conectar directamente al casco/capucha.

ESPECIFICACIONES

Descripción:		Capucha y capa completa
Clasificación cuando se utiliza con:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	EN 12941 TH3 EN 1835 LDH3 EN 14594 3B
Caudal de flujo nominal minimo cuando se usa con:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	140 L/min 140 L/min 175 L/min
Factor de protección asignado* (nominal) cuando se usa con:	T/POWER T/A/LINE AIRLINE FCV	40 (500) 40 (200) 40 (200)
Límites de temperatura de funcionamiento:	Capucha Dispositivo de suministro de aire	-10°C a +50°C Consulte el Manual del usuario para el dispositivo de suministro de aire que se usa.
Material:	Capucha Visor	Poliéster con revestimiento de Hypalon o poliamida con revestimiento de goma Trellchem Super de Butilo/Viton. Policarbonato o acetato
Peso - (capucha y casco combinados):		920 Gramos

* *Según la EN 529 : 2005*

SELECCIÓN DEL DISPOSITIVO DE SUMINISTRO DE AIRE

La tabla siguiente identifica qué dispositivo(s) de suministro de aire esté aprobado para uso con cada tipo de capucha **T25**:

Tipo de capucha		Tipo de dispositivo de suministro de aire		
Nº de Pieza	**Descripción del material**	**T/POWER**	**T/A/LINE**	**AIRLINE FCV**
T25/AC T25/PC	Poliéster con revestimiento de Hypalon	✔	✔	✖
T25/AC/AS T25/PC/AS	Poliéster con revestimiento de Hypalon - (Antiestático[+])	✔	✔	✖
T25/AC/CS T25/PC/CS	Poliamida con revestimiento de goma de Butilo/Viton	✔	✖	✔

[+] *Superficie antiestática con resistencia inferior a 4,0 x 10^{12} Ohmios.*

MARCAS Y SUS SIGNIFICADOS

Las marcas de cascos **T25** están conformes con EN 12941, como sigue:

Marcas del capucha:

Marca	Significado	Marca	Significado
SCOTT	Fabricante - Scott Health & Safety	PC	Visor de policarbonato
T25/HOOD/	Nombre del producto	AS	Material antiestático
AC	Visor de acetato	CS	Material Butilo/Viton

Marcas del visor:

Marca	Significado	Marca	Significado
SHS	Marca de identificación del fabricante	B	Impacto de energía media
1	Clase óptica 1	9	Resistencia a metales fundidos
F	Impacto de baja energía	CE	Marca CE

Marcas del casco:

Marca	Significado	Marca	Significado
SHS Protector	Marca de identificación del fabricante	LDH3	Designación de clase - EN 1835
		3B	Designación de clase - EN 14594
Tuffmaster II	Tipo de casco	EN397	Homologación del casco
T25	Tipo de aparato	50 - 64cm	Talla del usuario: límites inferior y superior
CE	Marca CE	-30ºC	Temperatura muy baja
0086	Cuerpo de certificación	MM	Clasificación de metal fundido del casco
TH3	Designación de clase - EN 12941	440V a.c.	Aislamiento eléctrico

COLOCACIÓN

Nota:

Retire la película protectora semi-transparente de las superficies exterior e interior del visor antes de ponérselo.

PRECAUCIÓN:

Aunque no parece probable que los materiales que están en contacto con la piel del usuario puedan causar irritaciones cutáneas o cualquier otro efecto adverso para la salud, sí pueden provocar reacciones alérgicas a personas especialmente sensibles.

1. Compruebe que la capucha está en buenas condiciones, que no ha sufrido ningún daño que pueda reducir la protección respiratoria y que el visor no tiene ninguna mancha que pueda dificultar la visión. Compruebe que el casco y su sistema de ajuste están en buenas condiciones y sin ninguna grieta ni fisura. Doble el casco y compruebe que no aparece ninguna grieta.

2. Póngase la capucha y ajuste la rosca que hay en la parte trasera del arnés de cabeza para colocar cómodamente el arnés sobre la frente. Puede ser necesario ajustar el casco para que el visor quede a la altura correcta. Si se ajusta el casco, es posible que haya que ajustar de nuevo toda la capucha. El visor se puede acercar o alejar de la cara desplazando los brazos de soporte del visor. Ajuste el cordón de la capucha para sujetarla cómodamente alrededor del cuello.

3. Compruebe que el pelo o la ropa NO quedan atrapados en el cierre. Coloque el tubo respiratorio de forma que cuelgue libremente por la espalda y no se doble ni se enrosque.

Consulte el manual de usuario del sistema de suministro de aire empleado si necesita más información.

DESPUÉS DEL USO

AVISO:

NO se quite la capucha hasta que esté fuera de la zona de peligro.

1. Se recomienda limpiar o descontaminar la capucha rociándola ligeramente con agua, con mucho cuidado de que no entre agua en los filtros o en la cavidad del ventilador del **TORNADO**. Si entra agua en el ventilador o el filtro, será imposible eliminar la contaminación.

2. Limpie con una esponja o un trapo húmedo, con cuidado de no dañar el visor y en particular la cinta transparente que rodea el visor, las superficies interiores y exteriores de la capucha y el casco con agua caliente y un detergente suave como ***TriGene***™.

PRECAUCIÓN:

- **NO utilice cepillos con cerdas duras, detergentes fuertes ni disolventes, ya que pueden causar daños.**
- **NO deje que entre agua en el tubo de respiración.**

3. Examine la capucha, la válvula de exhalación, el cordón, el arnés del casco, el sistema de ajuste, el visor y las piezas de anclaje del visor para ver si se han dañado o desgastado. Si hay daños evidentes, quite y sustituya los componentes que sea necesario.

4. Seque bien la capucha y el casco antes de guardarlos con cuidado para que no se arruguen, se rayen o se desgarren.

Para secarlos, no utilice calor radiante a más de 40ºC, puesto que podrían sufrir daños.

ALMACENAJE

Cuando no se esté utilizando el equipo, ha de guardarse en un lugar limpio y seco, alejado de fuentes de calor directo, entre +10ºC y +30ºC, con una humedad relativa inferior al 65%.

MANTENIMIENTO

Efectúe una inspección a fondo de todos los componentes antes y después de cada uso, prestando especial atención a la aleta de la válvula de exhalación. Los discos de válvula deben reemplazarse anualmente, sin importar su condición. Los discos de válvula solo pueden permanecer almacenados 5 años tras los cuales deben desecharse.

Los discos de válvula de exhalación llevan impresos un código que indica el año de fabricación. El código "**07**" corresponde a 2007 y se añade un punto por cada año posterior. Así, "**07.**" equivaldría a 2008.

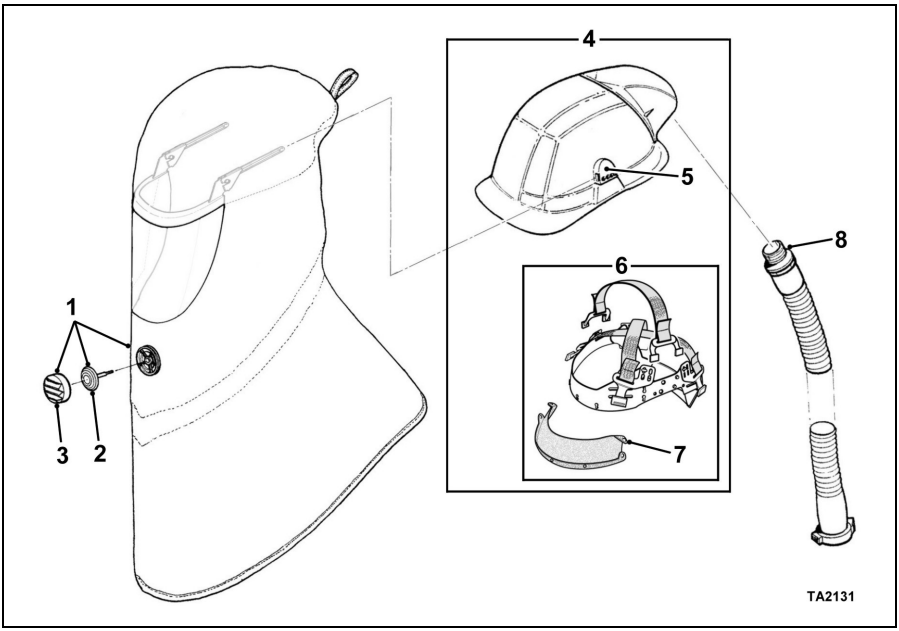
DETALLES DEL REGISTRO DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Anote los detalles de la comprobación y el mantenimiento en la Hoja de Registro de Inspección y Mantenimiento, que encontrará al final de este Manual.

La información que se debe registrar incluye habitualmente:

- El nombre del usuario responsable del aparato.
- Marca, número de modelo o marca de identificación del aparato, junto a la descripción de cualquier característica distintiva que sean suficientes para permitir su clara identificación.
- La fecha de inspección o mantenimiento, junto con el nombre, firma o marca exclusiva de autentificación del técnico.
- La situación en que se encuentra el aparato y detalles de cualquier defecto encontrado, y soluciones aplicadas.

REPUESTOS



Art. Nº	Descripción		Nº de Pieza
1	Capucha con visor de policarbonato ***(a)***		T25/HOOD/PC
1	Capucha con visor de policarbonato ***(b)***		T25/HOOD/PC/AS
1	Capucha con visor de policarbonato ***(c)***		T25/HOOD/PC/CS
1	Capucha con visor de acetato ***(a)***		T25/HOOD/AC
1	Capucha con visor de acetato ***(b)***		T25/HOOD/AC/AS
1	Capucha con visor de acetato ***(c)***		T25/HOOD/AC/CS
2	Disco de válvula de exhalación	(Paquete de 2)	TOR/VALVE
3	Tapa de válvula de exhalación	(Paquete de 5)	2017146
4	Casco		T25/HELMET/ASSY
5	Pieza de anclaje del visor	(Paquete de 2)	2011022
6	Arnés para la cabeza		HXHG71RH
7	Cinta antisudor	(Paquete de 20)	HXSB40T
8	Tubo de respiración		T/HOSE/EPDM
-	Película protectora para el visor	(Paquete de 10)	KIT96/VP
-	Líquido TriGene	(1 Litro)	2008247

(a) - Poliéster con revestimiento de Hypalon.

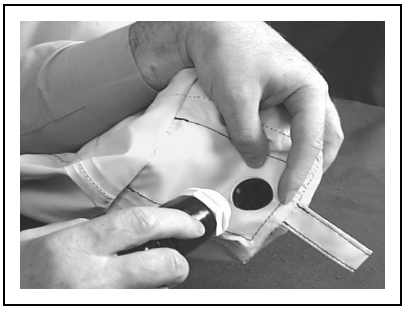
(b) - Poliéster con revestimiento de Hypalon - (Antiestático).

(c) - Poliamida con revestimiento de goma de Butilo/Viton.

COLOCACIÓN DE LOS REPUESTOS

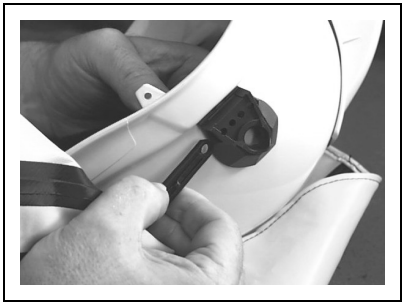
Sustitución de la capucha:

(a) Quite la capucha en uso



1. Desenrosque y suelte el tubo del casco/capucha (consulte *Sustitución del tubo* si necesita más información).

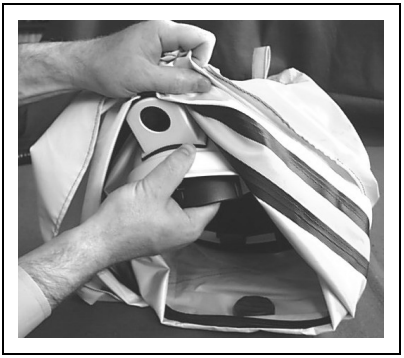
2. Eche hacia atrás la capucha desde la parte posterior del casco para que queden visibles las patillas de soporte del visor.



3. Tire ligeramente para sacar las patillas de las piezas de anclaje del visor.

Ahora el casco y la capucha están separados.

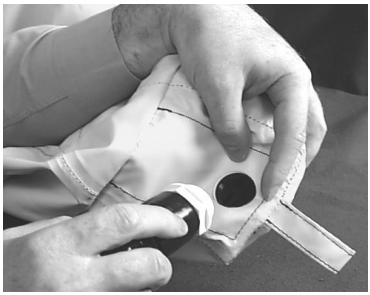
(b) Coloque la capucha de repuesto



1. Doble hacia atrás una parte de la capucha lo suficiente para mostrar las patillas de soporte del visor e inserte el casco.

2. Alinee las patillas de soporte del visor con las piezas de anclaje del casco y empuje cada patilla en su respectivo punto de anclaje.

3. Sujete firmemente el casco con una mano y la capucha con la otra y tire lentamente de la parte de atrás de la capucha por encima del casco hasta que quede correctamente colocado dentro de la capucha.



4. Asegúrese de que el agujero de entrada del tubo de la capucha está bien alineado con el del casco. Enganche el tubo en el casco/capucha (consulte *Sustitución del tubo* si necesita más información).

Sustitución del tubo:

1. Quite el tubo del casco destornillándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.

2. Coloque el nuevo tubo insertando el extremo roscado en la tuerca cautiva dentro de la apertura que hay en la parte posterior del casco. Ajuste el tubo atornillándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede totalmente sujeto. NO lo apriete en exceso.

Sustitución de la válvula de exhalación:

1. Retire la tapa de la válvula de expulsión y extraiga el elemento de válvula de su alojamiento.

2. Instale el elemento de válvula de repuesto y compruebe que queda plano sobre la base. Haga coincidir la tapa de la válvula con las ranuras de la válvula, y encájela a presión.

Sustitución de la cinta antisudor:

1. Separe el casco de la capucha. Quite la cinta de los enganches del arnés de la cabeza.

2. Coloque la nueva cinta en los cuatro corchetes de la parte delantera inferior del frontal de la banda, dóblela sobre la parte interior y engánchela en los dos corchetes de la parte superior de la banda.

Sustitución del arnés de cabeza:

1. Separe el casco de la capucha y dé la vuelta al casco para que quede visible el arnés. Quite todas las lengüetas de sujeción empujándolas con los pulgares hacia los extremos abiertos de las ranuras del borde del casco.

2. Introduzca totalmente las lengüetas blancas del arnés de cabeza de repuesto en las ranuras del borde del casco y empuje hasta que un clic le indique que han encajado en su sitio.

GARANTÍA

Todos los productos de nuestras fábricas de Skelmersdale y Vaasa cuentan con una garantía de 12 meses (a menos que se especifique lo contrario) que engloba piezas, mano de obra y devoluciones a fábrica. El periodo de validez de la garantía comienza el día que el usuario final compra el producto.

Esta garantía asegura que estos productos no vienen con ningún defecto de material o de fábrica en la fecha de entrega. **SCOTT** no se hará responsable de los defectos que se produzcan por daños intencionados, negligencia, condiciones laborales anormales, por no haber seguido las indicaciones de los fabricantes originales, por el mal uso, alteraciones o reparaciones no autorizadas.

Si se produjera alguna reclamación durante el periodo de validez de la garantía, deberá presentar prueba de compra de los productos en cuestión. Todas las reclamaciones deberán procesarse a través del **Servicio de Atención al Cliente** de **SCOTT**, y siguiendo las pautas de nuestra política de devolución de productos.

ORGANISMOS NOTIFICADOS

Inspec International Limited (0194)
56 Leslie Hough Way,
Salford,
Greater Manchester,
M6 6AJ,
England.

BSI Product Services (0086)
Kitemark House,
Maylands Avenue,
Hemel Hempstead,
HP2 4SQ,
England.